



10 Peachtree Place NE, 9th Floor
Atlanta, GA 30309

Pipeline safety

Seguridad de las tuberías

Sewer lateral safety

Seguridad del drenaje lateral



© 2021 Southern Company Gas. All rights reserved.
Do not reuse text or graphics without written permission. CGC-20250





Natural gas piping damaged during cleaning operations

Tubería de gas natural dañada durante las operaciones de limpieza



A sewer line penetrated by natural gas piping

Una tubería de drenaje penetrada por una tubería de gas natural

Even though natural gas pipeline incidents are uncommon, sewer lateral work can become potentially dangerous when a cross bore is present but not identified.

Background

Utilities install underground lines using trenchless technology known as horizontal directional drilling (or directional boring) to pull cable, conduit and pipe underground. This installation method causes minimal impact on the surrounding area and minimizes environmental disruption.

Before beginning directional boring, Chattanooga Gas follows the proper procedures for determining and marking other underground infrastructure, including sewer laterals. After existing utility lines are marked, we are required to hand-dig and find these lines before we drill.

Unfortunately, there are instances when an underground sewer line is not identified properly before directional boring activities. It's possible that a natural gas pipe can be inadvertently "pulled" through a sewer line.

Potential danger!

The presence of a utility line in a sewer line is known as a cross bore. A cross bore can go undetected for months or even years. Eventually, a sewer backup may develop and you may be called to remove the sewer blockage.

While it is common practice to use a mechanical rotary device to cut out the blockage, doing so without locating the underground utilities or without a visual camera inspection of the sewer line could be dangerous.

Aunque los incidentes en las tuberías de gas natural son poco comunes, el trabajo en el drenaje lateral puede ser peligroso cuando hay una perforación transversal no identificada.

Antecedentes

Los servicios públicos instalan líneas subterráneas con una tecnología sin zanjas conocida como perforación direccional horizontal (o perforación direccional) para pasar los cables, los ductos y las tuberías subterráneas. Este método de instalación causa un impacto mínimo en el área circundante y reduce los efectos sobre el medio ambiente.

Antes de comenzar la perforación direccional, Chattanooga Gas sigue los procedimientos adecuados para determinar y marcar otras infraestructuras subterráneas, entre ellas los drenajes laterales. Una vez que se han marcado las líneas de servicios públicos existentes, debemos excavar a mano y encontrar estas líneas antes de perforar.

Lamentablemente, en algunas ocasiones no se identifica de forma correcta alguna línea de drenaje subterránea antes de comenzar las actividades de perforación direccional, y es posible que una tubería de gas natural se pase inadvertidamente a través de la línea de drenaje.

¡Peligro potencial!

La presencia de una línea de servicio público en una línea de drenaje se conoce como perforación transversal. Este tipo de perforación puede pasar desapercibida durante meses o, incluso, años. Con el tiempo, el drenaje puede desbordarse, y podrían llamarlo para eliminar la obstrucción.

Si bien en la práctica común se utiliza un dispositivo de rotación mecánico para eliminar la obstrucción, hacer esto podría ser peligroso si previamente no se localizan los servicios públicos subterráneos o no se realiza una inspección visual de la línea de drenaje a través de una cámara.



Online Survey: Please take a moment to complete a survey about natural gas safety and excavation activity by scanning the QR code or visiting <https://www.surveymonkey.com/r/BDPGC8P> to help us make sure we are keeping our communities safe.

What you can do to stay safe.

Before working on a sewer lateral, the following steps should be taken to prevent damage to the infrastructure:

- Call Tennessee 811, per state law, before you dig by either dialing **811** or visiting **tenn811.com** to request that your utility lines be professionally marked free of charge.
- Use a camera to determine if the sewer lateral is obstructed by other infrastructure.
- Inquire if a natural gas line or other utility has been installed or upgraded on the property.

If a natural gas pipe is found in the sewer line:

- **Stop** all work immediately.
- **Call** Chattanooga Gas at **866.643.4170**.
- **Report** it as a natural gas emergency.
- **Be sure** to let the customer service representative know you have discovered a cross bore. Afterward, we will take the appropriate next steps to remove the natural gas line and make the area safe.

While you're working, be aware that a natural gas line may have been hit if you:

- **See** blowing dirt, discolored vegetation or continued bubbling in standing water
- **Hear** a hissing or roaring noise of natural gas near an appliance or line
- **Smell** the distinctive, rotten-egg odor associated with natural gas. Natural gas is colorless and odorless, so we add a chemical odorant called mercaptan for easy detection. This odorant has a distinctive smell of rotten eggs. You should act any time you detect even a small amount of this odor in the air. Be aware that "odorant fade," while uncommon, can occur. Odorant fade occurs when a physical or chemical process causes the level of odorant in the gas to be reduced. This can happen in both existing gas pipe and new installations. Plumbers should always use a combustible gas indicator when working around natural gas facilities to detect the presence of natural gas.

Note: Be aware that some individuals may not be able to detect the odorant because they have a diminished sense of smell, olfactory fatigue or because the odor is being masked by other odors in the area. Certain conditions may cause the odorant to diminish so that it is not detectable. Some gas lines, due to their unique function, may not have odor at all.

Should an emergency arise at or near a gas pipeline, please do the following:

- **Do not** attempt to repair the damage yourself.
- **Leave** the area immediately and move a safe distance away from the potential leak, while avoiding any action that may cause sparks.
- **Avoid** using any sources of ignition, such as cell phones, cigarettes, matches, welders, flashlights, electronic devices and motorized vehicles, as natural gas can ignite from a spark or open flame, possibly causing a fire or explosion. Natural gas is non-toxic, lighter than air and displaces oxygen. In severe cases, if not used properly, natural gas can also lead to asphyxiation.
- **Call 866.643.4170** or **911** once you are out of the area of the suspected leak and in a safe place. Stay away from the area until Chattanooga Gas or emergency personnel indicate it is safe to return.

Qué puede hacer para mantenerse seguro.

Antes de trabajar en un drenaje lateral, se deben tomar las siguientes medidas para evitar daños a la infraestructura:

- *Avisé al Tennessee 811, según las leyes estatales, antes de excavar. Puede llamar al **811** o visitar el **tenn811.com** para solicitar que las líneas de servicios públicos se marquen profesionalmente sin costo alguno.*
- *Use una cámara para determinar si el drenaje lateral está obstruido por otra infraestructura.*
- *Pregunte si se ha instalado o renovado alguna línea de gas natural u otro servicio público en la propiedad.*

Si encuentra una tubería de gas natural en la línea de drenaje:

- **Detenga** inmediatamente todo el trabajo.
- **Llame** a Chattanooga Gas al **866.643.4170**.
- **Infórmelo** como una emergencia de gas natural.
- **Asegúrese** de informar al representante de servicio al cliente que ha encontrado una perforación transversal. Posteriormente, nosotros tomaremos las medidas apropiadas para retirar la línea de gas natural y hacer que el área sea segura.

Mientras está trabajando, puede darse cuenta si ha alcanzado una línea de gas natural si:

- **Ve** suciedad que sale despedida, vegetación descolorida o un burbujeo continuo en el agua estancada.
- **Escucha** un silbido o un sonido fuerte proveniente del gas natural cerca de un aparato o una línea.
- **Huele** el característico olor a huevo podrido asociado con el gas natural. El gas natural es incoloro e inodoro, por lo que agregamos este aromatizante químico llamado mercaptano para que se pueda detectar fácilmente. Este aromatizante tiene un olor característico a "huevo podrido". Debe actuar cuando detecte este olor en el aire, por mínimo que sea. Tenga en cuenta que, aunque no es frecuente, el olor puede desaparecer. El olor desaparece cuando un proceso físico o químico provoca que se reduzca el nivel de olor en el gas. Esto puede suceder tanto en tuberías de gas existentes como en las instalaciones nuevas. Los plomeros siempre deben usar un indicador de gas combustible al trabajar alrededor de instalaciones de gas natural para detectar la presencia de gas natural.

Note: Tenga en cuenta que es posible que algunas personas no puedan detectar el aromatizante porque tienen el sentido del olfato disminuido o fatiga olfativa, o porque el olor está tapado por otros olores presentes en el área. Ciertas condiciones pueden hacer que el aromatizante disminuya y que no se pueda detectar. Algunas líneas de gas pueden no tener olor en absoluto debido a que cumplen una única función.

En caso de emergencia con o cerca de una tubería de gas, haga lo siguiente:

- **No** trate de reparar el daño usted mismo.
- **Abandone** inmediatamente el área y trasládese a una distancia segura, lejos de donde sospecha que hay una fuga de gas, y evite cualquier actividad que pueda causar chispas.
- **Evite** usar cualquier fuente de ignición, por ejemplo, teléfonos celulares, cigarrillos, fósforos, soldadoras, linternas, dispositivos electrónicos y vehículos de motor, ya que el gas natural puede encenderse con una chispa o una llama, lo que puede causar un incendio o una explosión. El gas natural no es tóxico, es más liviano que el aire y desplaza el oxígeno. En casos graves, si no se utiliza correctamente, el gas natural también puede provocar asfixia.
- **Llame a 866.643.4170** o al **911** una vez que esté en un lugar seguro, fuera del área en la que sospecha que puede haber una fuga. Manténgase alejado del área hasta que Chattanooga Gas o el personal de emergencias le indique que puede regresar sin correr riesgo.

If you are in the Chattanooga Gas service territory, please call **866.643.4170**

*Si se encuentra en el territorio de servicio de Chattanooga Gas, llame al **866.643.4170***